

Alai Ginis!



Issue 04/2025

OUR NATIONAL ANTHEM

**BRUNEI DECEMBER FESTIVAL:
Celebrating the Year's End**

**BALAI KHAZANAH ISLAM
SULTAN HAJI HASSANAL BOLKIAH
(BKISHHB)**

The Peacock and The Crane

A Peacock, puffed up with vanity, met a Crane one day, and to impress him spread his gorgeous tail in the Sun.

"Look," he said, "What have you to compare with this? I am dressed in all the glory of the rainbow, while your feathers are gray as dust!"

The Crane spread his broad wings and flew up toward the sun.

"Follow me if you can," he said. But the Peacock stood where he was among the birds of the barnyard, while the Crane soared in freedom far up into the blue sky.

Alai Ginis!
The month of December concludes with a bang. What the celebration!





Published By

Publications and Art Design Section
Publications and Strategic Communications Division
Information Department, Prime Minister's Office

First Edition 2025

Advisory Board

Siti Bismi Nuruliman Haji Awang Emzah
Sastra Sarini Haji Julaini

Chief Editor

Mufidah Abdul Hakim

Editors

Saadiatul Nur Aqilah Haji Jaman
Nor Hanizah Haji Abd Halim

Proofreader

Nor Zuriana Haji Azman/Malai

Layouter

Mohammad Kahar

Photographs

Photography Unit,
Media and Corporate Communications Division,
Information Department, Prime Minister's Office

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or copied in any form or by any means of graphic with reference to electronic or mechanical including photocopying, recording, typing on information or retrieval system, without prior permission from the Director of Information, Information Department, Prime Minister's Office, Brunei Darussalam.

CONTENTS

Get to know the Brunei language	1
Our National Anthem	2
How well do you know our National Anthem?	5
Brunei December Festival: Celebrating The Year's End	6
Brunei December Festival Word Search!	8
Balai Khazanah Islam Sultan Haji Hassanal Bolkiah (BKISHHB)	9
Test your knowledge on BKISHHB!	12



Get to know the Brunei language

Unggat-unggat:

Move up and down about something, such as a vehicle.

Example sentence: "Inda baik jaraya atu, unggat-unggat matuka ulihnya."

Baungkayah:

Strive to carry out something.

Example sentence: "Bapa baungkayah manyiapkan pantaran atu sabalum ari raya."

Unjar:

An effort to obtain, find, or acquire something.

Example Sentence: "Jangan bakusut, unjar daulu barang atu, ada tu ganya salah taruh."

Source:

Language and Literacy Bureau,
Ministry of Culture, Youth and Sports.

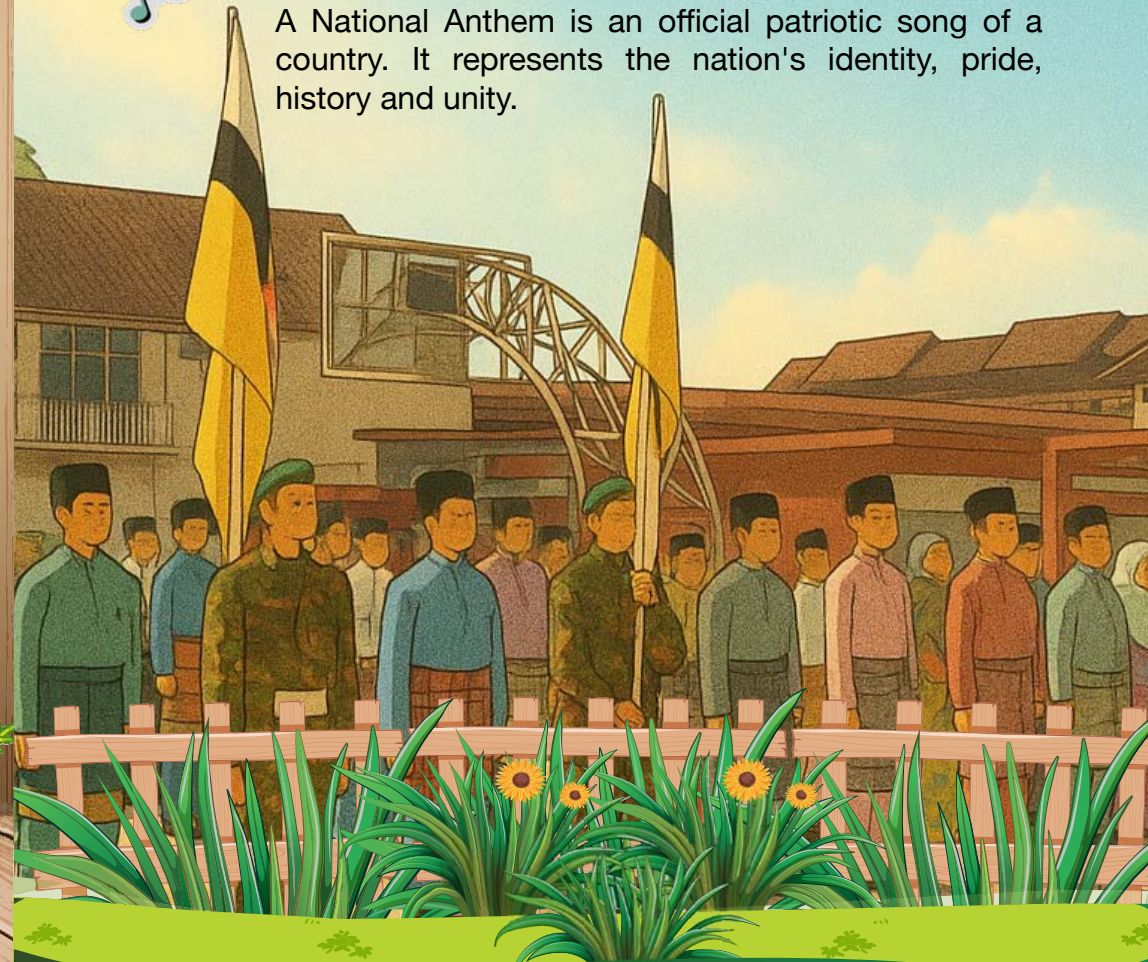
OUR NATIONAL ANTHEM

By Syakirah Matusin



What is a National Anthem?

A National Anthem is an official patriotic song of a country. It represents the nation's identity, pride, history and unity.



Where do we hear it?

- ♪ National Day and national ceremonies
- ♪ International Events (e.g. Sports Competition)
- ♪ School assemblies
- ♪ Official State Functions
- ♪ Military occasions
- ♪ Other big events

NATIONAL ANTHEM OF BRUNEI DARUSSALAM

Brunei's national anthem is called '**Allah Peliharakan Sultan**', which means 'God save the King', which expresses loyalty to the Sultan and blessings for the nation.

It symbolises the country's sovereignty, loyalty, and unity under the leadership of His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien.



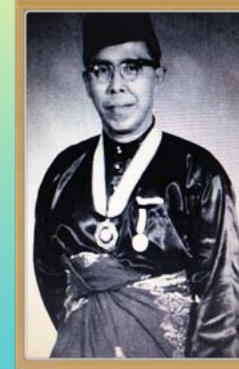
In our country, the National Anthem is played on the television and the radio, right before His Majesty delivers a *titah* (royal speech).

How Brunei's National Anthem came to be

1947: The Beginning

A group of youths wanted Brunei to have its own national anthem, just like other countries. Two of them worked together to compose the tune and write the lyrics.

Music Composer



Allahyarham
Awang Haji Besar bin Sagap

Lyrics Writer



Allahyarham Yang Amat Mulia Pengiran
Setia Negara Pengiran Haji Mohd. Yusof
bin Pengiran Haji Abd. Rahim

Early Days

- The song was first shared among Malay teachers.
- Awang Haji Mohamed Sum bin Hashim was the first to teach the song to students in **Brunei Town** (now **Bandar Seri Begawan**).
- Soon, schools across Brunei were singing it proudly.
- Even before becoming official, it was respected and played during ceremonies at the time.



1951: Official National Anthem

The song was officially declared **Brunei's National Anthem** in 1951.

This was shortly after Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien became Sultan on 6th June 1950.



How well do you know our National Anthem?

Fill in the blanks with the original lyrics of Brunei Darussalam's National Anthem.



Ya Allah, lanjutkanlah 1. _____,

Kebawah Duli Yang Maha Mulia

2. _____ berdaulat, menaungi nusa

Memimpin 3. _____, kekal 4. _____

Hidup sentosa, 5. _____ dan 6. _____

Ilahi 7. _____ Brunei Darussalam.



English translation:

God bless His Majesty

With a long life

Justly and nobly rule the kingdom

And lead our people happily forever

Peacefully be, the kingdom and Sultan

Lord, save Brunei, the Abode of Peace.

Answers: 1. usia 2. adil 3. rakyat 4. bahagia
5. negara 6. sultan 7. selamatkan nusa



BRUNEI DECEMBER FESTIVAL: CELEBRATING THE YEAR'S END

The Brunei December Festival is a celebration that happens every year in December.

It is a time when families and friends all over Brunei Darussalam come together to enjoy the holidays with music, food, games, and colourful events.



The festival is held for an entire month at different locations in all four districts, with many joyful activities for kids and the whole family.





You can visit carnivals with rides and games, join art and craft workshops, take part in cooking classes or colouring contests, go on tours and river cruises, and enjoy special movie screenings with your loved ones.



There are also exciting bazaars and food fairs, where you can try delicious local and international snacks and desserts.

The Brunei December Festival started in 2017 and has become bigger and better every year.

It is a great way to spend your school holiday, have fun with family and friends, and make happy memories.

So put on your shoes, bring your smile, and join the fun. There is something for everyone at the Brunei December Festival!



Brunei December Festival Word Search!



Hidden in this grid are 12 exciting words all about fun, food and family celebrations. Can you find them all?

D	E	C	E	M	B	E	R	O	M	D	F
C	O	T	C	O	A	A	F	I	V	E	T
M	F	Y	O	V	A	V	Z	A	I	S	E
B	U	L	O	I	Z	C	B	A	M	S	S
F	B	S	K	E	S	Z	R	C	A	E	L
C	R	U	I	S	E	S	A	A	M	R	Y
O	U	D	N	C	S	B	U	R	N	T	S
O	N	E	G	E	S	E	S	N	R	D	C
V	E	C	T	F	E	S	T	I	V	A	L
D	I	N	O	V	I	E	S	V	E	I	K
C	O	N	T	E	S	T	S	A	M	U	I
C	Z	A	A	F	A	M	I	L	Y	S	C



C	S	A	L	I	M	A	F	A	V	Z	C
I	N	A	S	T	E	S	N	O	C	D	I
K	E	A	S	E	I	A	O	N	I	D	E
C	R	D	E	S	T	F	E	C	T	V	E
C	R	D	E	S	T	F	E	C	T	V	E
S	N	R	U	B	S	C	N	D	U	O	C
L	B	S	K	E	S	Z	Z	E	K	S	F
S	W	A	M	Z	Z	O	T	B	U	L	B
S	E	A	V	A	O	O	F	A	I	S	E
T	E	C	O	A	V	I	F	I	V	E	T
D	E	C	E	M	B	E	R	O	M	D	F



BALAI KHAZANAH ISLAM SULTAN HAJI HASSANAL BOLKIAH (BKISHHB)

By Aimi Sani

Balai Khazanah Islam Sultan Haji Hassanal Bolkiah (BKISHHB), is a centre that shares and preserves Islamic knowledge. People can learn about the beauty and history of Islam, through exhibitions, books, and guided tours.

Previously, it was called Balai Pameran Islam Sultan Haji Hassanal Bolkiah (BPIS), and was officially opened on 18th August 2001 by His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam. The opening took place during Brunei's First International Islamic Expo, which was held at Darul Ifta'.

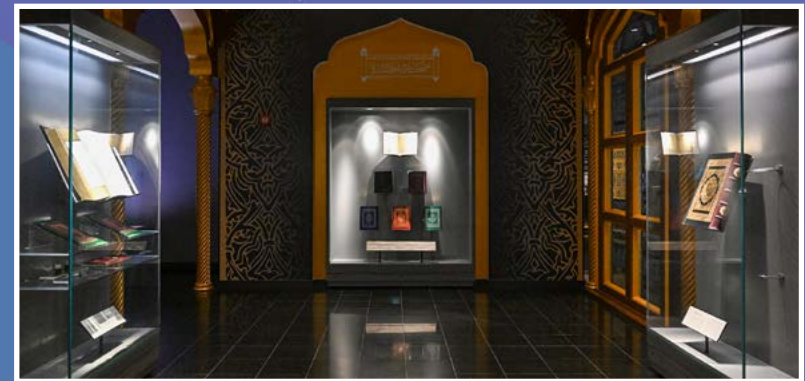
Later, on 12th October 2019, the new permanent building was also opened and the centre was renamed BKISHHB. The launching took place during the Knowledge Convention 2019, graced by His Majesty.

His Majesty's Vision

His Majesty hopes that BKISHHB will be a place where:

- Everyone can learn about Islam.
- Schools and universities team up to share knowledge.
- Visitors from around the world can explore and learn about Islam.

His Majesty also hopes that BKISHHB will serve as a **'One-Stop Islamic Tourism Destination'**, - a special place where people can experience Islamic history and learn at the same time.



What can you do at BKISHHB?

- ◆ Explore interactive galleries
- ◆ Join workshops and talks
- ◆ View rare manuscripts
- ◆ Admire unique artefacts
- ◆ Take part in educational activities



What does BKISHHB Do?

BKISHHB has four main roles:

- To share knowledge**
Through seminars, classes, research, and books
- To preserve Islamic treasures**
By keeping special items from the past safe and cared for.
- To hold exhibitions**
By showing displays about Islamic history and culture.
- To conduct academic research**
By studying Islamic manuscripts, artefacts, and history to expand understanding.

The name Balai Khazanah Islam Sultan Haji Hassanal Bolkiah means:

- Balai - building
- Khazanah - a place to store precious belongings
- Islam - the nation's official religion
- Sultan Haji Hassanal Bolkiah - named after His Majesty, the owner of the exhibited collection

So, the name means:
A building that stores the Islamic collection owned by His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam.

Test your knowledge on BKISHHB!

1. What does BKISHHB stand for?

- Balai Kereta Islam Sultan Haji Hassanal Bolkiah
- Balai Khazanah Islam Sultan Haji Hassanal Bolkiah
- Balai Kesenian Islam Sultan Haji Hassanal Bolkiah
- Balai Kantin Islam Sultan Haji Hassanal Bolkiah

2. When was BKISHHB first opened?

- 2005
- 2010
- 2001
- 2019

3. Who officially opened BKISHHB?

- The Minister of Education
- His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam
- The Crown Prince
- A school principal

4. What is the main purpose of BKISHHB?

- To sell souvenirs
- To teach cooking classes
- To share and preserve Islamic knowledge and history
- To train football players

5. What kind of events does BKISHHB organise?

- Music festivals
- Seminars, research, and exhibitions
- Dance contests
- Video game tournaments

6. What does BKISHHB help to preserve?

- Toys
- Cars
- The heritage of Islamic treasures
- Food recipes

7. What does His Majesty hope that BKISHHB will serve as?

- A zoo
- A sports stadium
- A one-stop Islamic tourism destination
- A shopping mall

8. Which of these is NOT a role of BKISHHB?

- Conducting research
- Sharing knowledge
- Organising exhibitions
- Selling snacks

